

Hos

Chapter 7

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

שְׁמֵרוֹן	וּרְעוֹת	אֶפְרַיִם	עֲוֹן	וַיִּגְלֶה	לְיִשְׂרָאֵל	כִּרְפָּאִי	1
Shomron	e-maldades-de	Efrayim	iniquidade-de	e-revelou-se	para-Yisrael	Quando-curar-eu	
H8111		H0669	H5771	H1540	H3478	H7495	
	בְּחוּץ:	גְּדוּד	פָּשַׁט	וַיָּבֹא	וַיִּגְנֹב	שֶׁקֶר	כִּי
	na-rua	bando	despoja	entra	e-ladrão	falsidade	praticam porque
	H2351	H1416	H6584	H0935	H1590	H8267	H6466

Sarando eu a Israel, se descobriu a iniquidade d'Ephraim, como tambem as maldades de Samaria, porque obraram a falsidade; e o ladrão entra, e a tropa dos salteadores despoja por fóra.

סָבְבוּם	עַתָּה	זְכַרְתִּי	רָעָתְךָ	כָּל-	לְלִבְכֶם	יֹאמְרוּ	וְכֵן	2
cercaram-eles	agora	lembrei	maldade-deles	toda	ao-coração-deles	dizem	E-não	
H5437	H6258	H2142		H3605	H3824	H0559	H1077	
				הָיוּ:	פָּנִי	נֶגְדַת	מַעֲלָלֵיהֶם	
				estavam	face-minha	diante	obras-deles	
				H1961	H6440	H5048	H4611	

E não dizem no seu coração que eu me lembro de toda a sua maldade: agora, pois, os cercam as suas obras; diante da minha face estão.

שָׂרִים:	וּבְכַחְשֵׁיהֶם	מֶלֶךְ	יִשְׂמְחוּ-	בְּרָעָתְךָ	3
príncipes	e-em-mentiras-deles	rei	alegram	Em-maldade-deles	
H8269	H3585	H4428	H8055		

Com a sua malícia alegram ao rei, e com as suas maneiras aos principes.

מְלוֹשׁ	מִעֵיר	יִשְׁבּוֹת	מֵאִפֶּה	בְּעֵרָה	תִּנּוֹר	כְּמוֹ	מִנְאֻפִּים	כֻּלָּם	4
de-amassar	de-despertar	cessa	de-padeiro	ardente	forno	como	adúlteros	Todos-eles	
H3888	H5782		H0644		H8574	H3644	H5003	H3605	
						חֲמֻצָתוֹ:	עַד-	בָּצֶק	
						levedar-dela	até	massa	
							H5704	H1217	

Todos juntamente adulteraram: semelhantes são ao forno acceso pelo padeiro, que cessa de vigiar, depois que amassou a massa, até que seja levedada.

אֶת	יָדוֹ	מִשָּׁדָד	מִיַּיִן	חֶמֶת	שָׂרִים	הִחֲלָו	מֶלְכֵנוּ	יוֹם	5
(a)	mão-dele	estendeu	de-vinho	calor-de	príncipes	adoeceram	rei-nosso	Dia-de	
H0854	H3027	H4900	H3196	H2534	H8269		H4428	H3117	
							לְצַצִּים:		
							zombadores		
							H3945		

E o dia do nosso rei os principes o fazem adoecer, por esquentamento do vinho: estende a sua mão com os escarnecedores.

6

ישן	הלילה	כל-	בארבם	לבם	כתנור	קרבו	כי-
dorme	a-noite	toda	na-emboscada-deles	coração-deles	como-forno	aproximaram	Porque
H3463	H3915	H3605	H0693		H8574	H7126	

להבה:	כאש	בער	הוא	בקר	אפהם
chama	como-fogo-de	queima	ele	manhã	padeiro-deles
H3852	H0784		H1931	H1242	H0644

Porque, como um forno, applicaram o coração, emboscando-se; toda a noite dorme o seu padeiro, pela manhã arde como fogo de chamma.

7

מלכיהם	כל-	שפטיהם	את-	ואכלו	כתנור	יחמו	כלם
reis-deles	todos	juizes-deles	(a)	e-devoram	como-forno	aquecem-se	Todos-eles
H4428	H3605	H8199	H0853	H3098	H8574	H2552	H3605

אלוי:	בהם	קרא	אין-	נפלו
a-mim	entre-eles	clamando	não-há	caíram
H0413		H7121	H0369	H5307

Todos juntos se esquentam como o forno, e consomem os seus juizes: todos os seus reis caem, ninguem entre elles ha que clame a mim.

8

הפוכה:	בלי	ענה	היה	אפרים	יתבולל	הוא	בעמים	אפרים
virado	não	bolo	foi	Efrayim	mistura-se	ele	entre-os-povos	Efrayim
H2015	H1097	H5692	H1961	H0669		H1931		H0669

Ephraim com os povos se mistura; Ephraim é um bolo que não foi virado.

9

שיבה	גם-	ידע	לא	והוא	כחו	זרים	אכלו
cabelos-brancos	também	sabe	não	e-ele	força-dele	estrangeiros	Devoraram
H7872	H1571	H3045	H3808	H1931			H0398

ידע:	לא	והוא	בו	זרקה
sabe	não	e-ele	nele	espalharam-se
H3045	H3808	H1931		H2236

Estrangeiros lhe comeram a força, e não o sabe; tambem as cãs se espalharam sobre elle, e não o sabe.

10

אלהיהם	יהנה	אל-	שבו	ולא-	בפניו	ישראל	נאון-	וענה
Deus-deles	YHWH	a	voltaram	e-não	na-face-dele	Yisrael	soberba-de	E-testemunhou
H0430	H3068	H0413	H7725	H3808	H6440	H3478	H1347	

זאת:	בכל-	בקשהו	ולא
isto	em-tudo	buscaram-o	e-não
H2063	H3605	H1245	H3808

E a soberba de Israel testificará em sua face; e não voltarão para o Senhor seu Deus, nem o buscarão em tudo isto.

11

הלכו:	אשור	קראו	מצרים	לב	אין	פוחה	כיונה	אפרים	ויהי
foram	Assur	chamam	Mitsrayim	coração	sem	tóla	como-pomba	Efrayim	E-foi
H1980	H0804	H7121	H4714		H0369		H3123	H0669	H1961

Porque Ephraim é como uma pomba enganada, sem entendimento: invocam o Egypto, vão para a Assyria.

12

אורידם	השמים	כעוף	רשתי	עליהם	אפרוש	ילכו	כאשר
farei-descer-eles	os-céus	como-ave-de	rede-minha	sobre-eles	estenderei	forem	Quando
H3381	H8064	H5775	H7568		H6566	H3212	

ס	לעדתם:	כשמע	איסרם
§	para-congregação-deles	conforme-ouvir	castigarei-eles
	H5712		H3256

Quando forem, sobre eles estenderei a minha rede, e como aves do céu os farei descer: castigal-os-hei, conforme ao que eles teem ouvido na sua congregação.

פָּשְׁעוּ	כִּי־	לָהֶם	שָׂד	מִמִּי	נָדְרוּ	כִּי־	לָהֶם	אֵי	13
transgrediram	porque	para-eles	destruição	de-mim	fugiram	porque	para-eles	Ai	
H6586		H1992	H7701		H5074		H1992	H0188	
		כְּזָבִים:	עָלַי	דִּבְרוּ	וְהִמָּה	אֶפְדִּים	וְאֲנֹכִי	כִּי	
		mentiras	contra-mim	falaram	e-eles	redimi-eles	e-eu	contra-mim	
		H3577		H1696	H1992	H6299	H0595		

Ai d'elles, porque fugiram de mim: destruição sobre elles, porque se rebellaram contra mim: eu os remi, porém fallam mentiras contra mim.

עַל־	מִשְׁכְּבוֹתָם	עַל־	וַיִּלְלוּ	כִּי	בְלִבָּם	אֵלַי	זָעְקוּ	וְלֹא־	14
por	camas-deles	sobre	uivam	mas	no-coração-deles	a-mim	clamaram	E-não	
	H4904		H3213			H0413	H2199	H3808	
				כִּי:	יִסּוּרוּ	וַתִּגְוְרוּ	וַתִּירֹשׁ	דָּגָן	
				de-mim	afastam-se	ajuntam-se	e-vinho-novo	cereal	
					H5493		H8492	H1715	

E não clamaram a mim do seu coração, quando davam uivos nas suas camas; para o trigo e para o vinho se ajuntam, mas contra mim se rebellam.

	רָע:	יַחְשְׁבוּ־	וְאֵלַי	זְרוּעֵתָם	חִזְקֵתִי	יִסְרֵתִי	וְאֵנִי	15
	mal	planejam	e-contra-mim	braços-deles	fortaleci	corrigi	E-eu	
		H2803	H0413	H2220	H2388	H3256	H0589	

Eu os castiguei, e lhes esforcei os braços, mas pensam mal contra mim.

שָׂרֵיהֶם	בְּחֶרֶב	יִפְּלוּ	רְמִיָּה	כְּקֶשֶׁת	הָיוּ	עַל־	לֹא	וַיִּשְׁיבוּ	16
príncipes-deles	por-espada	cairão	enganoso	como-arco	foram	para-o-alto	não	Voltam	
H8269	H2719	H5307		H7198	H1961	H5920	H3808	H7725	
		מִצְרַיִם:	בְּאֶרֶץ	לְעֵנָם	זוֹ	לְשׁוֹנָם	מִזְעֵם		
		Mitsrayim	na-terra-de	zombária-deles	isto	língua-deles	por-ira-de		
		H4714	H0776	H3933	H2097	H3956	H2195		

Tornaram-se, mas não ao Altíssimo. Fizeram-se como um arco enganoso: caem á espada os seus principes, por causa da colera da sua lingua; este será o seu escarneio na terra do Egypto.